

MENG GEMENG

LE MAGAZINE DE LA COMMUNE DE PÉTANGE



ABRËLL - MEE 2023



DEN NEIE RODANGER ZENTRUM



 **Place
Abbé
Nicolas GLODEN**
Père des orphelins
1836 - 1892



 Édito	3
<i>Voter, c'est un droit ...</i>	
 A la découverte de la commune de Pétange	4
<i>Depuis la pandémie avec toutes ses restrictions concernant l'interaction des gens, les déplacements réduits à un strict minimum et bien d'autres règles, nombreux sont les visiteurs au pays des trois frontières qui ont retrouvé le goût de la découverte des contrées locales.</i>	
 Parken leicht gemacht	7
<i>Seit einiger Zeit versucht die Gemeinde Pétange, die öffentlichen Parkplätze gleichmäßiger auszulasten und damit auch die damit verbundene Suche im PKW zu verringern. In einem ersten Schritt wurden in Pétange jetzt das sogenannte Parkleitsystem installiert.</i>	
 AGENDA	8
<i>Avril - Mai - Juin</i>	
 Wat war lass?	12
 Péitenger Kavalkad	14
 Buergbrennen an der Péitenger Gemeng	18
 Mir gratuléieren	23
 D'Gemeng informéiert	25
<i>Loscht op Geschichten a Geschicht?</i>	
<i>Gemengewale vum 11. Juni 2023 – Elections communales du 11 juin 2023</i>	
 Nuit du Sport 2023	27
 Awéiung vun der Statu vum Wandjang op der Péitenger Gare	28

IMPRESSUM

Éditeur :

Administration communale
de Pétange
B.P. 23 • L-4701 Pétange
Tél.: 50 12 51-1000
Fax: 50 12 51-2000
www.petange.lu
commune@petange.lu

Comité de rédaction :

Pia Hansel, Jean-Paul Oms

Photos :

Service Culture et Communications de
la commune de Pétange, Laurent Blum,
Seniorie St Joseph Pétange, Bernard
Pierre, Nathalie Flenghi, Christian
Berg, Patrick Arendt, Minett Park,
@ORTSud – Pulsa Pictures, istockphoto

Mise en page & impression :

Imprimerie Heintz, Pétange



„Meng Gemeng”,
imprimé sur du papier
100% recyclé,
paraît 6 fois par an.

La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages
de la commune de Pétange.

Édition :

Avril - Mai 2023

ISSN 1993-0070

Voter, c'est un droit ...



... mais également un devoir. Dans quelques semaines, le dimanche 11 juin 2023 pour être exact, auront lieu les élections communales au Grand-Duché de Luxembourg. C'est un jour important dans la vie des citoyens et citoyennes résidant dans nos trois localités de Pétange, Rodange et Lamadelaine qui se rendront aux urnes afin d'élire les candidats des différents partis politiques qui représenteront les intérêts de toute la communauté pendant les six années prochaines.

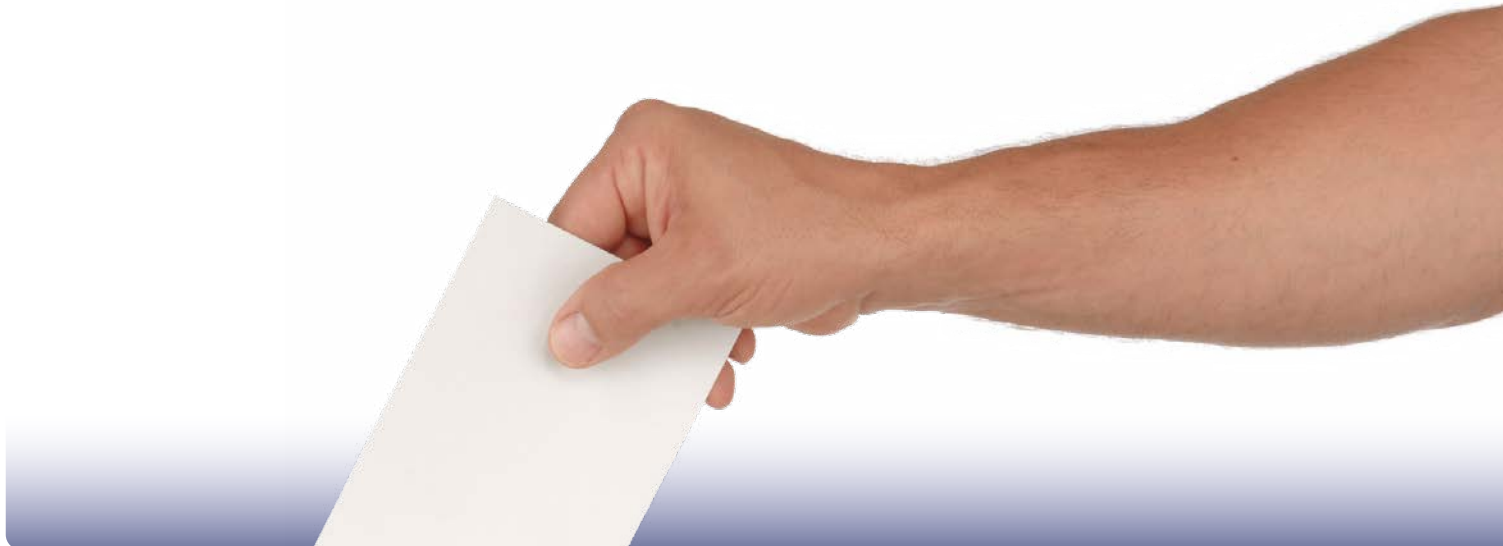
Pour la première fois, 19 conseillers communaux prendront place dans la grande salle des séances. Une augmentation de 2 conseillers communaux puisque la commune de Pétange a bel et bien dépassé les 20.000 habitants. Le collège échevinal se composera désormais d'un(e) bourgmestre et de 4 échevin(e)s, donc 1 échevin(e) de plus. Ceci conforme à la loi électorale en vigueur.

Oui, voter c'est un droit, c'est un droit qu'il a fallu gagner de haute lutte afin que la voix de tous les citoyens puissent être entendue. C'est grâce au courage et à la persévérance de nos ancêtres qu'aujourd'hui les électeurs jouissent de cette chance de pouvoir s'exprimer sur les décisions politiques prises par les représentants du peuple. Alors il est primordial que nous tous respections cet acquis et que nous nous rappelions que le droit de vote constitue une chance que beaucoup de personnes à travers le monde n'ont pas.

Oui, le vote est obligatoire au Luxembourg, et ceci inclut les personnes de nationalité étrangère qui veulent s'engager dans leur communauté de choix en s'inscrivant sur les listes électorales, les Luxembourgeois étant inscrits d'office dès l'âge de 18 ans. Et si le passage dans un bureau de vote semble parfois pénible – surtout un dimanche – souvenons-nous que, dans notre pays, ce privilège de pouvoir élire les représentant(e)s lors d'élections libres fait l'envie de millions d'individus réduits au silence chez eux et qui doivent subir l'oppression, impuissants, face à un système de gouvernance injuste et peu démocratique qui ne tolère point une opposition et qui n'a aucune volonté de faire valoir l'opinion de la population.

Alors le 11 juin, pensons à tous ceux qui ne sont pas appelés à passer aux urnes pour compléter leur bulletin de vote. Pensons à tous ceux qui n'osent manifester leur désaccord politique par peur de subir des conséquences néfastes. Exprimons-nous par le vote, si ce n'est par conviction, alors au moins par respect envers ceux qui ne jouissent pas de ce droit.

Le collège échevinal





A la découverte de la commune de Pétange

*Depuis la pandémie avec toutes ses restrictions concernant l'interaction des gens, les déplacements réduits à un strict minimum et bien d'autres règles, nombreux sont les visiteurs au pays des trois frontières qui ont retrouvé le goût de la découverte des contrées locales. On y trouve des petits trésors trop souvent ignorés mais qui valent bien la peine d'être découverts. Voici une petite sélection qui vous attend avec l'**ouverture de la saison estivale le 1^{er} mai** prochain.*

Se coucher aux sons de la forêt ...

Vous vous rappelez votre enfance? Les soirs passés au clair de lune avec les amis? Au Fond-de-Gras, le nouveau Gîte propose un repos au milieu de la nature mais dans un lit bien douillet aménagé dans un ancien wagon ferroviaire. Une salle de bain ainsi qu'un sauna et une kitchenette avec une possibilité de rencontrer les convives ou savourer un petit café avant de fermer la porte et les rideaux.

www.simpleviu.com



Retour à l'âge de la vapeur ...

Depuis plus de 50 ans, des nuages de fumée à la lisière, des locomotives sifflantes d'antan font battre le coeur des nostalgiques des trains à vapeur. Depuis 1973, le Train 1900 fait partie du paysage et transporte les visiteurs de Rodange et de Pétange vers le Fond-de-Gras. En 1^{ère} classe ou sur les bancs en bois, le court voyage à travers la forêt longeant le tracé du train historique, les passagers adorent le charme toujours aussi attrayant qu'il y a belle lurette. Embarquez, faites-vous emporter au début du 20^e siècle, vivez et savourez un moment historique unique.



Sur les pas des mineurs

C'est un univers unique et rempli des destins de milliers de mineurs que le petit train «Minièresbunn» à voie étroite de 700 mm. Le tronçon emprunté à partir du Fond-de-Gras s'étend sur une distance de 4 kilomètres et traverse l'ancienne galerie de roulage vers Lasauvage.

La 3^e partie du réseau mène ensuite jusqu'à Saulnes qui se trouve sur le territoire français. Une aventure pour grands et petits qui savent dénicher des coins situés un peu à l'écart mais à voir absolument.

www.minettpark.lu ou www.minieresbunn.lu



Sentier découverte ou sentier géologique?

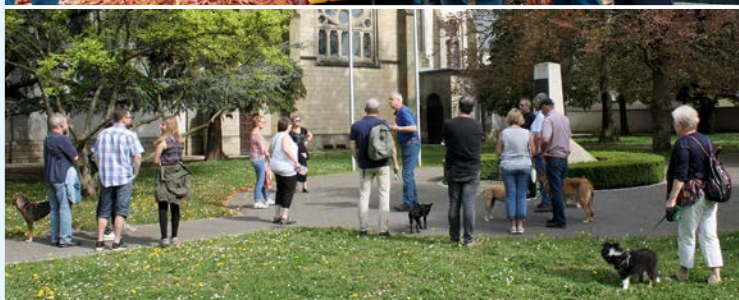
A vous de choisir! Venir au pays des mines et des usines dans le «Minett», c'est une surprise qui attend les visiteurs qui ne s'attendent point à une abondance naturelle aussi vaste tout autour de la commune de Pétange. Que ce soient une végétation abondante avec des orchidées sauvages, des mares, une forêt pionnière ou encore une multitude de papillons, d'oiseaux, de reptiles ou encore différentes espèces de chauves-souris, les amis de la faune et la flore y trouveront certainement leur compte. Le sentier géologique est un voyage dans le passé minier et l'exploitation à ciel ouvert du pays. Les différentes couches embrassant le chemin de promenade reflètent une histoire longue et impressionnante de la région des Terres Rouges.



Une commune pleine de surprises

Oui, la commune de Pétange fait partie du «Minett», le pays du fer, des chemins de fer qui ont tous contribué à la prospérité de la région sud du Grand-Duché, mais également à l'aisance de tout le Luxembourg. Afin de se plonger dans l'histoire de ce petit coin du tripoint Luxembourg-Belgique-France, le Syndicat d'Initiative et du Tourisme de la commune de Pétange propose une panoplie de promenades guidées sur le plan local. En flânant dans les trois localités – Pétange, Rodange et Lamadelaine – l'histoire réapparaît dans tous les coins, des personnages connus et moins connus prennent forme et les anecdotes s'enchaînent. Les tours guidés sont à réserver (voir contacts) absolument.

www.petange.lu/tourisme



Par Toutatis promeneur!

Il y a longtemps, longtemps, longtemps ... nos ancêtres celtes et romains s'étaient déjà installés au Titelberg, un plateau surélevé d'une surface de 50 hectares entouré de remparts et dominant la vallée de la Chiers. Cet oppidum trévière était un centre majeur au 1^{er} siècle avant J.C. et le seul de cette envergure au Luxembourg. Après l'invasion des Romains, le site fut réduit à un vicus de moindre importance mais dont les vestiges historiques sont visibles jusqu'à nos jours. Un endroit fascinant de plus de 2000 ans, mais qui n'a rien perdu de son attraction. Des panneaux informatifs permettent aux visiteurs de s'y retrouver. Cependant, des visites guidées sont également disponibles.



10 étapes de découvertes

Le Minett Trail s'étend sur une distance de 90km pour dévoiler des paysages divers à travers le sud du pays. Les chemins à emprunter sont tous balisés et offrent tout au long du tracé des vues imprenables mais également des lieux pour se reposer – soit pour faire une courte pause, soit pour toute une nuit dans des logements très insolites et très convoités!

La première étape (1h50 pour 7,24km) du Minett Trail part de Clémency et arrive à la gare de Pétange tandis que la deuxième étape (4h30 pour 15,75km) part de Pétange Gare et arrive à Differdange Gare.



www.minetttrail.lu



Informations supplémentaires et contacts

MINETTPARK avec *Train 1900, Minièresbunn, Epicerie Binck, Train de laminoirs, Centrale électrique et Hall Paul Wurth etc.*

Tél. +352 26 58 20 69

e-mail (info@minettpark.lu)

SYNDICAT D'INITIATIVE ET DE TOURISME DE LA COMMUNE DE PÉTANGE

e-mail (info@sitp.lu)

TOURS GUIDÉS DANS LA COMMUNE DE PÉTANGE

Tél. +352 50 12 51 – 2082

du lundi au vendredi (sauf jours fériés)
de 08h30 – 11h30 et de 13h30 – 16h30
(mercredi nocturne jusqu'à 18h30)

VISITMINETT

Tél. +352 27 54 59 91

e-mail (info@visitminett.lu)

Parken leicht gemacht

Seit einiger Zeit versucht die Gemeinde Pétange, die öffentlichen Parkplätze gleichmäßiger auszulasten und damit auch die damit verbundene Suche im PKW zu verringern.

In einem ersten Schritt wurde in Pétange jetzt das sogenannte Parkleitsystem installiert. Es sind dies Masten mit LED-Anzeigetafeln, welche entlang des Straßennetzes aufgestellt werden, die parkenden Fahrzeuge auf den Parkplätzen erfassen und somit die Belegungsrate in Realzeit widerspiegeln.

Derzeit sind folgende Parkplätze an das neue PLS-System angeschlossen:

- Parkplatz *Marché*
- Parkplatz *Gillardin*
- Parkdeck *Museksschoul*

Mit der Fertigstellung der Parkhäuser auf dem Gebiet der Gemeinde wird das System so ausgebaut, dass die Verkehrsteilnehmer genau darüber informiert sind, wo sie ihr Auto abstellen können. In Rodange soll dies noch in diesem Jahr erfolgen.

Die 1. Etappe des Parkleitsystems in der Ortschaft Pétange schlägt mit rund 234.000€ zu Buche. In einer zweiten Etappe wird dieses System auch in Rodange eingeführt.



Fußgänger durch die Ortschaften leiten

Was das Parkleitsystem für die Autofahrer, das ist das Fußgängerleitsystem – auch FLS genannt – für die Leute, die zu Fuß unterwegs sind.

Das Projekt wurde bereits im Rahmen von Esch2022 ins Auge gefasst und jetzt umgesetzt. Die Stelen wurden in allen Ortsteilen aufgestellt. Mit Piktogrammen, Gehzeiten sowie Entfernungen zu bestimmten Zielen sollen Einheimische sowie auswärtige Besucher zu den aufgeführten Standorten geführt werden.

11 Stelen wurden jetzt an strategischen Plätzen eingerichtet. Hinzu kommen 250 Wegweisungsschilder, welche auf beiden Seiten beschriftet sind.

Die Kosten für das Fußgängerleitsystem belaufen sich auf rund 124.000€.



AGENDA

Avril - Mai - Juin

PABEISAMMLUNG ZU RODANGE A LAMADELAINE

Nëmme Päck ënner 10 kg gi matgehall!

D'Päck oder d'Kartongkëschten dierfen och net a Plastikstuten agewéckelt sinn!

LAMADELAINE:

DEN 14.04. AN 12.05.

RODANGE:

DEN 21.04. A 19.05.

Org.: Gemeng Péiteng



PABEISAMMLUNG ZU PÉITENG

Vu moies fréi bis nomëttes

Nëmme Päck ënner 10 kg gi matgehall!

D'Päck oder d'Kartongkëschten dierfen och net a Plastikstuten agewéckelt sinn!

PÉITENG: DEN 06.05.

AN 10.06.

Org.: Guiden a Scoute vu Péiteng

14.04, 08.05. a 22.05.

BICHERBUS

Péiteng, J.F. Kennedy-Plaz vun 10.45 bis 11.45 Auer

Rodange bei der Sportshal rue Jos. Moscardo vun 13.15 bis 14.15 Auer

Gratis Bicher, Audio-Bicher an DVDe léinen.

Info iwwer Tel.: 80 30 81

(Romain Kayser) oder per

E-Mail: bicherbus@bnl.etat.lu

Um Internet ënner:

<https://cutt.ly/ewKPTuE>

Org.: Kulturministère



15.04.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Pétange - Maison de la culture

A Rousen · Début: 9h45 · Entrée libre

Org.: Emergency Volunteer Aid Team

15.04.

SOIRÉE PICAPADA

Lamadelaïne - Centre de loisirs

Début: 20h30 · Prix: 30€

Infos et réservations

par tél. +352 691 880 306

Org.: Syndicat d'initiative Rodange asbl, Association Capverdienne du Sud

16.04.

OUSCHTERMATINÉE

Rodange - Kulturzenter

vu 15 bis 18 Auer · Fräien Entrée

Org.: Lëtzebuenger Rentner- an Invalideverband Rodange

18.04.

INFORMATIUNSOWEND ZUM THEMA DEMENZ

Um 18 Auer an der Seniorie

St Joseph zu Péiteng

Virträg an uschléissend Ronndeschgespréich mat Familjemembere vu Bewunner mat Demenz

Umeldung bis de 14. Abrëll iwwer Tél.: +352 50 90 81-1 oder per e-mail (petange@zitha.lu)

Org.: Info-Zenter Demenz an Zesummenaarbecht mat Zitha

19.04.

CONFÉRENCE «LE PASSÉ COLONIAL DU LUXEMBOURG»

Maison de la culture A Rousen à Pétange de 19h30 à 22h30

Infos et réservations par tél. +352 691 506 034

Conférencier: Régis Moes

Org.: Les Amis de l'Histoire de la commune de Pétange

21. - 23.04.

JUBILÄUMSFEST VUN DE LËTZEBUERGER SCHLAGER-A VOLLEKSMUSIKSFRËNN

Lamadelaïne - Fräizäitzenter

Freides um 18 Auer mam Sandy Botsch

Samschdes um 18 Auer Owendiesse mat SoloMion a Graziano (privat)

Sonndes um 15 Auer mam Graziano (d'Diere ginn um 14 Auer op)

Info a Reservatiounen iwwer

Tel. +352 691 812 845 oder

per E-mail berscheu@pt.lu

Org.: Lëtzebuenger Schlager- a Volleksmusiksfrënn asbl

24.04.

GRAND MARCHÉ

Pétange - place J.F. Kennedy De 8h00 à 18h00

Org.: Association des professionnels des foires et marchés asbl

25.04
PROJEKTION VUM FILM
„E LIEWE LAANG“

Lamadelaine – Maison de la mémoire collective An der Uecht (1A, av. de la Gare, Lamadelaine)
Ufank: 19h30

Umeldung bis de 24.04 per E-mail: geschichtsfrenn@petange.lu

Org.: Les Amis de l'Histoire de la commune de Pétange

26.04.
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Pétange – Maison de la culture A Rousen · Début: 19h00
Entrée libre

Org.: Enfants de l'Espoir asbl

07.05.
CONCERT

Lamadelaine – Centre de loisirs
Début: 16h00 · Entrée libre

Org.: Société Chorale Lamadelaine

28.04.
RÉUNION MENSUELLE

Rodange – Centre culturel de 17h00 à 19h00 · Entrée libre

Org.: Cercle Philatélique Rodange

09.05.
10. ANNIVERSAIRE VUM
BVB FANCLUB
LËTZEBUERG SÜD

Lamadelaine – Fräizäitcenter vun 12 bis 18 Auer

Org.: BVB Fanclub Lëtzebuerg-Süd

28.04.
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Pétange – Maison de la culture A Rousen · Début: 19h00
Entrée libre

Org.: La Courageuse Pétange

29.04.
FRËIJOERSFEST

Rodange - Kulturzenter vu 15 bis 18 Auer

Org.: Coin de Terre et du Foyer Rodange

26.04.
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Pétange – Maison de la culture A Rousen · Début: 18h30
Entrée libre

Org.: La Main Tendue Angela asbl

30.04. – 01.05.
FÊTE DU 1^{ER} MAI

Lamadelaine – Centre de loisirs
Entrée libre

Dimanche à partir de 15h00
Lundi à partir de 10h00

Org.: Hobby 81 Lamadelaine

03.05. et 07.06.
MARCHÉ MENSUEL

Pétange – place J.F. Kennedy de 8h00 à 12h00

Org.: Association des professionnels des foires et marchés asbl

07.05.
PLOGGING – PICK UP
AND RUN

Lamadelaine – Parking bei der Schoul · Ufank: 10 Auer

Org.: d'Gemeng Péiteng, d'Ëmweltkommissioun an den CA Red Boys UA Pétange

14.05.
GENERALVERSAMMLUNG

Rodange – Kulturzenter
Ufank um 12 Auer · Fräien Entrée
Org.: Lëtzebuerger Rentner- an
Invalideverband Rodange

14.05.
FRËIJOERSFEST



Pétang - J.F. Kennedy-Plaz
Ufank: 11 Auer · Fräien Entrée
Org.: CSV Gemeng Pétang



16.05.
RÉUNION ÉLECTORALE

Lamadelaïne – Centre de loisirs
de 19h00 à 21h30
Org.: déi Lénk
Section Pétang



20.05.
ROUSEFEST

Pétang – J.F. Kennedy-Plaz
Ufank: 11.00 Auer · Fräien Entrée
Org.: LSAP Sektioun
Gemeng Pétang



20. - 21.05.
FLOUMAART

Lamadelaïne - Fräizäitzenter
Samschdes vu 14 bis 18 Auer
Sonndes vun 10 bis 18 Auer
Fräien Entrée
Org.: Hobby 81 Lamadelaïne

21.05.
KAFFISSTUFF

Rodange - Kulturzenter
vu 14.30 bis 18 Auer · Fräien Entrée
Org.: Fraena Mammen –
Jeunes mamans Rodange

23.05.
SUMMERCONCERT

Rodange - Kulturzenter
Ufank: 17.30 Auer · Fräien Entrée
Org.: Chorale Sänger
vun der Bich Asbl

23.05.
RÉUNION ÉLECTORALE

Rodange – Buvette an der
Sportshal · Ufank: 19.30 Auer
Org.: CSV
Gemeng Pétang



24.05.
RÉUNION ÉLECTORALE

Pétang – Maison de la culture
A Rousen · Début: 19h00
Org.: déi Lénk
Section Pétang



24.05.
RÉUNION ÉLECTORALE

Lamadelaïne – Centre de loisirs
Début: 19h30
Org.: CSV
Gemeng Pétang



25.05.
RÉUNION ÉLECTORALE

Pétang – Home St Hubert
Début: 19h30
Org.: CSV
Gemeng Pétang



27. - 28.05.
**29^e FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE LA JEUNESSE**

Pétang – Stade municipal
(rue du Stade)
Infos: www.uniontituspetange.lu
Org.: Union Titus Pétang asbl



29.05.
**RANDONNÉE
MARCEL ERNZER**

Rodange – Stade Doihl
Inscription et départ individuel à
partir de 8h00
Départ officiel à 9h00
Infos sur www.ucr.lu
Org.: Union Cycliste Rodange

02.06
RÉUNION ÉLECTORALE

Rodange – Centre culturel
Début: 19h00
Org.: déi Lénk
Section Pétang



04.06

PLOGGING - PICK UP AND RUN

Pétange – Centre sportif
Bim Diederich · Ufank: 10 Auer

Org.: d'Gemeng Péiteng, d'Ëmweltkommissioun an den CA Red Boys UA Pétange



PÉTANGE culinary

LES SECRETS DU BARBECUE PARFAIT Workshop

7 JUIN 2023
Début 18h30
@ ancien Moulin de Lamadelaine
134, rue du Vieux Moulin

Participation 30€ (places limitées)

Infos et réservation dans notre agenda et sur les réseaux sociaux:
www.petange.lu

pétange
MUNICIPALITÉ COMMUNE



PÉTANGE

AFTER WORK WAX
17:00-22:00

01.06 / DJ MILES & GUESTS
08.06 / IRINA
15.06 / DJ MILES & ALL REITZ RESERVED
22.06 / CHIC-EVENTS DJ'S **BIS 23:00**
29.06 / MENTAL COVERBAND
06.07 / BC ONE, APE & GUESTS
09.07 / É-THÉ DANSANT **AB 16:00**
13.07 / THE COOKIE JAR COMLOT & FRED BARRETO GROUP

Mais info en op:
www.petange.lu

pétange
MUNICIPALITÉ COMMUNE

Ausstellungen / Expositions

MAISON DE LA CULTURE A ROUSEN

1, place du marché à Pétange

DAMIEN SCHMIT

Du 12. au 14.05. inclus

L'exposition est ouverte les après-midi entre 14h00 et 19h00 · Entrée libre

Org.: Syndicat d'initiative et de Tourisme de la Commune de Pétange

CENTRE CULTUREL

81, avenue Dr Gaasch à Rodange

EXPOSITION D'ART - 12.05.

L'exposition est ouverte de 16h00 à 20h00 · Entrée libre

Org.: Ecole Neiwiss (Cycle 1)

Plus d'informations sur www.petange.lu  



Chorale Municipale „Ons Hemecht“
PÉITENG – fondée en 1921 –

Centenaire 1921-2021

Samedi, 22 avril 2023
PORTES OUVERTES

De 15.00 à 18.00 heures
au Centre culturel «A Rousen» Pétange
(salle Schiffweiler)

Hemecht 100 Joer
Rétrospective

Dimanche, 23 avril 2023
SÉANCE ACADÉMIQUE

A 11.00 heures au Centre culturel «A Rousen» Pétange
(salle Schiffweiler)

Conférencier: Roger Klein

Encadrement musical: ensemble de flûtes traversières
de l'Ecole de Musique de Pétange
(direction Monsieur Philip Tack)

Vin d'honneur offert par la commune de Pétange



nopeschfest
la fête des voisins

26.-28. Mee 2023
Détails op www.petange.lu

nopeschfest.lu   Follow us

Association Luxembourgeoise des Solidarités de Proximité a.s.b.l. | LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région | SYVICOL Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises

Wat war lass?

31.01.2023 - Fir den DT Kordall zu Lamadelaine goung Enn Januar e grouse Wonsch an Erfëllung: modern a flott nei Raimlechkeete fir de Veräin ze kréien. A Präsenz vum Sportminister, Memberen aus dem Pétenger Schäffen- a Gemengerot esouwéi Gäscht a Veräinsmembere goufen de Sall René Schmitz, d'Kabinnen, d'Sanitärinstallatiounen awer och d'Buvette offiziell hirer Bestëmmung iwwerginn. Den éischte Match, deen hunn de Buergermeeschter an de Minister ënner sech ausgemaach.





06.02.2023 - Au cours de l'année 2022, les élèves des cycles 3.2 et 4 des écoles fondamentales ont eu la possibilité de participer à une série d'activités intéressantes concernant l'environnement. 12 enfants s'étaient inscrits au début et 8 lauréats – avec au moins 5 présences confirmées – ont reçu leur certificat ainsi qu'un beau cadeau lors d'une réception offerte par la commune de Pétange. Félicitations aux jeunes pour leur engagement!



21.02.2023 - Wasser trinken ist gesund. Aus diesem Grund haben sich auch die Schüler und Schülerinnen des Kindergemeinderates in dieses Thema hineingeknielt und dem Schöfferrat den Vorschlag unterbreitet, Wasserbehälter an die Schüler der Grundschulen zu verteilen. Das Projekt wurde gutgeheißen und umgesetzt. Ein Geschenk, das auch gerne von den jungen Leuten angenommen wurde.



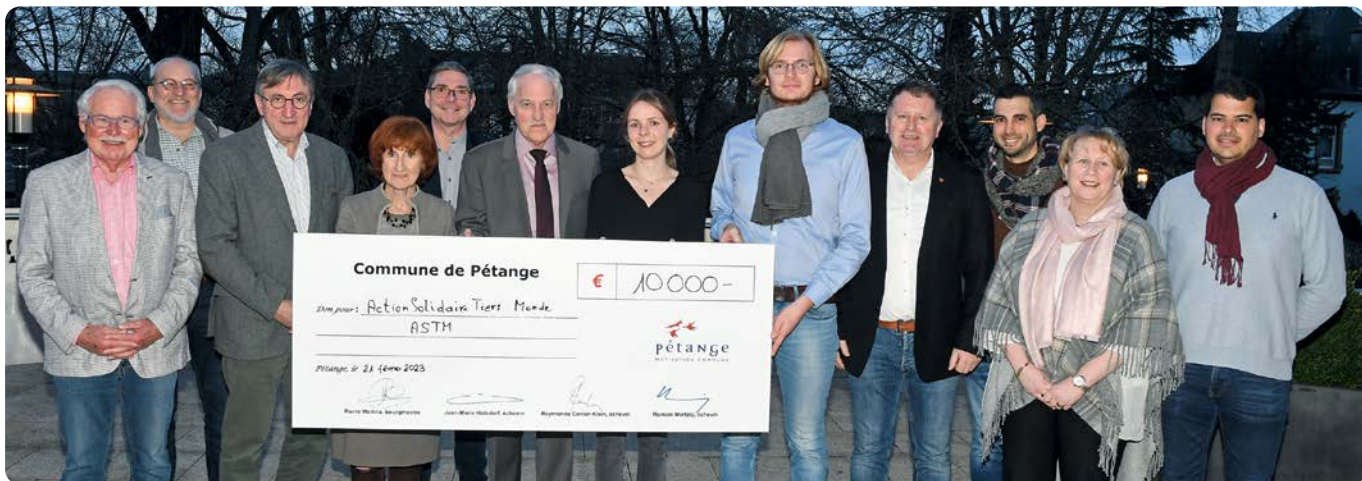


Péitenger Kavalkad





21.02.2023 - A Präsenz vum Schäfte-rot a Memberen aus dem Gemeng-rot krute 4 Hëlleforganisatiounen e Scheck iwwerreecht, deen hir onermiddlech Aarbecht soll ënnerstëtzen. 10.000€ gongen un Hand an Hand Kanner – Elteren – Drëtt Welt ASBL, Action Solidarité Tiers Monde ASTM a Fondation Chrëschte mam Sahel fir hir Projeten am Burkina Faso esouwéi am Togo. 2.500€ krut Médecins sans Frontières Luxembourg asbl, déi den Iwwerschwemmungsf-fer am Pakistan zur Säit stinn.



27.02.2023 - Am Laf vun der Informatiounsversammlung zur Ännerung vum grafeschen Deel vum PAG (plan d'aménagement général) zum Terrain Op Hëlprecht zu Rodange housch et, datt dëst noutwendeg wier fir spéiderhi Wunnraum an engem Lotissement hei ze schafen, awer dat am Kader vun engem Konzept „Vivre dans un parc“, wou Gringflächen am Mëttelpunkt stoe sollen.



05.03.2023 - So wie jeden ersten Sonntag im Monat hatten sich zur 20. Auflage des Plogging eine ganze Reihe Anhänger in Pétingen beim Sportzentrum eingefunden um Straßen und Wege wieder auf Vordermann zu bringen. Groß und Klein sind mit Begeisterung dabei, sammeln was das Zeug hält um somit ihren Teil zur Sauberkeit in der Gemeinde Pétingen beizutragen. Dieses Mal wurden 200 Zigaretten sowie 12 Müllsäcke zur Entsorgung zusammengetragen.





Buergbrennen

26.02.2023 - Wann d'Buerger uerchert d'Land brennen, dann ass dat en Zeechen, datt d'Fréijoer net méi ganz wäit ka sinn. Traditionell hunn an der Péitenger Gemeng d'Guiden a Scoute vu Péiteng (um Prénzebiërg), d'Pompjeeën (um Routräis zu Rolleng) an d'Amicale Nidderréideng (op der Dänneknippchen zu Rodange) d'Buergbrenne gefeiert an de Wanter symbolesch verbrannt. Heiansdo hëlleft dat jo, awer heiansdo dauert et dach méi laang bis d'Sonn nees all Dag laacht.







10.03.2023 - Fir d'Gemeinschaft tëscht de Bierger an der Gemeng nach méi ze fördern huet de Schäfferot, a Präsenz vun der Ministesch fir Famill, Integratioun a Groussregioun, Corinne Cahen, esouwéi dem Vizepräsident vum Syvicol, Louis Oberhag, de Pakt vum Zesummeliewen ënnerschriwwen. Gemeinsam mat de Leit, déi aus ganz verschiddene Länner kommen, versicht déi Péitenger Gemeng schonn eng Zäitchen, dass jiddereen sech hei wëllkomm fillt an zum kulturellen a mënschleche Rächtum vun der Gesellschaft bäidréit.



15.03.2023 - D'Integratiounskommissioun an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Péiteng hat kierzlech nees en Dagesausfluch op Stroosbuerg organiséiert, wou d'Grupp vum Vizepräsident vum Europäesche Parlament begrüsst gouf ier dunn eng Visite um Programm stoung. Uschléissend blouf awer och nach e bëssen Zäit fir Stroosbuerg z'entdecken ier et nees zeréck op Lëtzebuerg goung.

14.03.2023 - Par le dévoilement du panneau de la Place Abbé Nicolas Gloden, l'inauguration du nouveau centre de Rodange fut initiée. Le projet englobe aussi le square devant l'église paroissiale, la cour du presbytère ainsi que l'installation du hibou «Rail Owl», une oeuvre de l'artiste Bettina Scholl-Sabbatini réalisée en coopération avec l'usine Arcelor Mittal à Rodange. Le traditionnel pot d'amitié fut ensuite offert aux invités à la buvette de la Sportshal.



25.03.2023 - D'grouss Botz maachen, dat ass net just doheim eng gutt Saach, och dobaussen an der Natur muss vun Zäit zu Zäit opgeraamt ginn. Dat war net anescht bei der Fréijoersbotz an der Péitenger Gemeng, wou d'Veräinsmemberen ageluede waren, de Leit hiren Dreck - deen u sech jo awer an eng Dreckschécht gehéiert - anzesammelen. Et koum nees ganz vill Offall zesummen. Luef gouf et vum Buergermeeschter ier et dann e gudden Teller Iertsebulli als Belounung fir d'Aarbecht gouf.



25.03.2023 - Et war nees eng Kéier esou wäit: d'Gemeng Péiteng an Zesummenaarbecht mam Rotary Club Kordall an der Minièresbunn hat op den Charity Dinner an d'Minière agelueden. Eng Invitatioun där nom Erfolleg vun 2022 nees wäit iwwer 200 Leit nokomm waren. Um Programm stoungen eng Faart mat der Minièresbunn, den Aperitiv vun der Gemeng Péiteng, dem Paul Eischen säi 4-Gäng-Menü esouwéi e flotte Concert mam Chris Reitz.



ANNIVERSAIRES

Mir gratuléieren!



95 Joer jonk gouf d'**Madamm Simone Rausch**, déi zënter enger Zäitchen zu Péiteng an der Seniorie wunnt. Gutt gelaunt huet si d'Gléckwësch fir hire groussen Dag entgéintgehall an och mat engem gudde Pättchen ugestouss.

Op 90 Joer huet kierzlech den **Här Roger Marchetti** vu Lamadelaine zeréckgekuckt. Och hien ass nach gutt drop a war rou d'Gléckwësch vu Membere vum Schäfferot entgéintzehuelen.



D'**Madamm Marie-Louise Dumont** huet dëst Joer hiren 90. Gebuertsdag an der Seniorie St Joseph zu Péiteng gefeiert. Si krut déi beschte Wënsch iwwerbruecht an huet sech iwwer déi kleng Feier zu hiren Éire gefreet.



Ëmgi vun senger Famill war den **Här André Schmit** dëst Joer un der Rei fir e ronne Gebuertsdag ze feieren. 90 Joer jonk gouf hien, deen nach ëmmer ganz gär potert an sech gefreet huet, mat engem gudde Pättchen unze-stoussen.

Op Rodange ware Membere vum Schäfte-rot komm fir dem **Här Bartolomeo Menghi** fir seng 90 Joer ze gratuléieren. D'Gebuertsdaagskand ass nach ganz gutt drop an huet sech iwwer de Besuch an déi léif Wënsch gefreet.





Am Restaurant vun der Seniorie St Joseph zu Péiteng war Feierstëmung ugesot ewéi d'**Madamm Marie-Jeanne Schroeder-Haan** hiren 90. Gebuertsdag gefeiert huet. An no der obligater Foto stoung och e gudde Patt um Programm vum Dag.

Wéi d'Zäit vergeet... viru kuerzem huet den **Här François Bertemes** op e laangt Liewen zeréckgekuckt wéi hien 90 Käerzen op sengem Gebuertsdaagskuch ausgeblösen huet an eng sëllege Wënsch mat Freed entgéintgeholl huet.



D'GEMENG INFORMÉIERT

Loscht op Geschichten a Geschicht?

De „Syndicat d'initiative et de tourisme de la commune de Pétange“ bitt verschidde Guidagen un, wou Gäscht vun heiheem awer och vun auswäerts e bësse méi vun der Gemeng wëlle gewuer ginn. D'Geschicht vun eisen Uertschaften huet et an sech a suergt fir esou munch Iwwerraschung wann een sech draknéit. Sief dat Ereegnesser vu viru laanger Zäit oder kierzlech Eventer, déi béid immens spannend kënne sinn.

Hutt Dir Loscht, Geschicht a Geschichten ze verbannen a geféiert Tier duerch d'Gemeng ze maachen, Leit kennenzelieren a selwer Neies gewuer ze ginn? Nei Gesiichter, nei Biographien, nei Iddie sinn ëmmer nees wellkomm.

Rufft eis un um um Tel. +352 621 215 021 oder mailt eis (info@sitp.lu) wann Dir Eech wëllt engagéieren. Kommt an eis Equipe, mir freeën eis, lech op Ärem Wee z'ënnerstëtzen!



Den 11. Juni 2023 si Gemengewalen

De Vote hei zu Lëtzebuerg **ass obligatoresch** fir:

- D'Lëtzebuerger, déi automatesch op d'Wielerlëschten agedroe gi wann se 18 Joer al ginn.
- Auslännesch Matbierger, déi sech op d'Wielerlëschten agedroen hu fir d'Gemengewalen.

Déi **auslännesch Matbierger**, wann si groussjäähreg sinn, kënnen sech nach **bis de 17. Abrëll 2023** iwwer www.MyGuichet.lu oder perséinlech am Biergerzenter vun der Péitenger Gemeng op d'Wielerlëschten androe loossen.

D'Bréifwal ufroen

Jiddfer ageschriwwene Wieler kann d'Bréifwal fir d'Gemengewalen ufroen. Dës Demande kann elektronesch iwwer www.MyGuichet.lu, schrëftlech oder op dem virgedréckte Formulaire ugefrot ginn.

Eng Demande fir d'Bréifwal ka **bis den 2. Mee 2023** ugefrot gi wann de Wieler d'Dokumenter fir d'Bréifwal muss op eng **Adress am Ausland** geschéckt kréien.

Eng Demande fir d'Bréifwal ka **bis de 17. Mee 2023** ugefrot gi wann de Wieler d'Dokumenter fir d'Bréifwal muss op eng **Adress zu Lëtzebuerg** geschéckt kréien.

Opgepasst! Jiddereen, deen d'Bréifwal ugefrot huet, DIERF NET um Waldag an e Walbüro wile goen!



Les élections communales se tiennent le 11 juin 2023

Au Grand-Duché, **le vote est obligatoire** pour:

- Les Luxembourgeois ayant atteint l'âge de 18 ans et qui sont inscrits d'office sur les listes électorales.
- Les citoyens majeurs non-luxembourgeois qui se sont inscrits sur les listes électorales pour les élections communales.

Jusqu'au 17 avril 2023, tout **citoyen majeur étranger** peut se faire inscrire sur les listes électorales via www.MyGuichet.lu ou en se présentant en personne à l'Office des citoyens de la commune de Pétange.

Demander le vote par correspondance

Chaque citoyen inscrit sur les listes électorales peut demander de voter par correspondance lors des élections communales. Cette demande peut être introduite électroniquement via www.MyGuichet.lu, sur paper libre ou sur un formulaire préimprimé.

La demande pour le vote par correspondance peut se faire jusqu'au **2 mai 2023** si les documents afférents doivent être envoyés à une **adresse à l'étranger**.

La demande pour le vote par correspondance peut se faire jusqu'au **17 mai 2023** si les documents afférents doivent être envoyés à une **adresse au Grand-Duché**.

Attention! L'électeur ayant demandé le vote par correspondance NE POURRA PAS aller voter dans un bureau de vote le jour des élections!

Informations sur www.petange.lu



RPL TV - ëmmer am Bild

Ewéi al Mount huet och vum 15. Abrëll un d'Gemeng Péiteng nees e flotte Programm op RPL-TV lafen. Mat kuerze Filmer a Fotoe gitt Dir gewuer, wat alles lass war an de leschten 2 Méint hei an der Gemeng.

Um Programm bis de 15. Mee stinn:

- Eventer vum Kagepe an déi grouse Kavalkad
- Aweiung vum Péitenger Wandjang
- Charity Dinner an der Minière
- Zumbathon zu Rodange
- Fréijoersbotz
- Aweiung Trame verte
- Scheckiwwerreechungen



NUIT 2023 DU SPORT

14. EDITION

MAACH MAT A PROBÉIER AUS!

13/05
2023

GRATIS
ENTRÉE

PÉTANGE

MÉI INFOEN OP

[NUITDUSPORT.LU](https://nuitdusport.lu)

 @nuitdusport.lu  @nuitdusport

OP INITIATIV VUN



Service national
de la jeunesse



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Sports

AM KADER VUN



MEDIEPARTNER



18.03.2023 - De Péitenger Wandjang, den Eisebunner mat senge gëllene Knäpp, senger schéiner Uniform an der grousser Kap huet schonn esou munch Gespëtt op sech gezunn. Elo huet d'Kënschtlerin Yvette Gastauer-Claire him Liewen agehaucht an hien esou duergestallt ewéi déi Péitenger hie gesouchen: d'Nues héich an zimlech arrogant. Eng Figur, déi och an der Kavalkad gären opgegraff gouf. D'Skulptur gouf elo offiziell ageweit a steet géintiwuer vun der Gare zu Péiteng.



DE PÉITENGER WANDJANG

